



Centro Express Profit de Henny Penny

Modelo EPC-2

Modelo EPC-3

Modelo EPC-4

(Se dispone de documentos traducidos en CD con el manual)

MANUAL DEL OPERADOR

[REGISTRE LA GARANTÍA EN LÍNEA EN WWW.HENNYPENNY.COM](http://WWW.HENNYPENNY.COM)

FM07-359-A

5-8-08

SECCIÓN 1. INTRODUCCIÓN

1-1. ARMARIO EXPRESO CALENTADO

El armario expreso calentado de HennyPenny es una unidad básica de equipos de procesamiento de alimentos diseñado para mantener alimentos envasados calientes a la temperatura apropiada en operaciones de alimentos comerciales. Este armario conserva la calidad de los alimentos calientes mientras a la vez mantiene una temperatura estable.



NOTICE

AVISO

El 16 de Agosto de 2005, entró en vigor en la Unión Europea la directiva de Equipos eléctricos y electrónicos de desecho. Nuestros productos se han evaluado según la directiva de WEEE. También hemos revisado nuestros productos para determinar si cumplen con la directiva de Restricción de sustancias peligrosas (RoHS) y hemos cambiado el diseño de nuestros productos según fue necesario para cumplir con la directiva. Para seguir cumpliendo con estas directivas, esta unidad no debe desecharse como si fuera un desecho municipal sin clasificar. Para desecharla de forma apropiada, póngase en contacto con el distribuidor de Henny Penny más cercano.

1-2. CARACTERÍSTICAS

- Se limpia con facilidad
- Temperatura controlada electrónicamente
- Estantes que se pueden sacar levantándolos
- Acceso sencillo a los componentes eléctricos
- De acero inoxidable
- Luces LED
- Los EPC-3 y EPC-4 están disponibles como unidades bajas en serie o altas autónomas

1-3. CUIDADO APROPIADO

Como en cualquier unidad de un equipo de servicio de alimentos, el armario expreso calentado de Henny Penny requiere cuidado y mantenimiento. Los requisitos de mantenimiento y limpieza están contenidos en este manual y deben convertirse en parte normal de la operación de la unidad en todo momento.

1-4. ASISTENCIA

En caso de que necesite asistencia externa, llame a su distribuidor local independiente de su zona, o llame a Henny Penny Corp. al teléfono gratuito 1-800-417-8405 o al 1-937-456-8405.

1-5. SEGURIDAD

La única forma de garantizar una operación segura del armario expreso calentado de Henny Penny es comprender bien los procedimientos de instalación, operación y mantenimiento apropiados. Se han preparado las instrucciones de este manual como ayuda para aprender los procedimientos apropiados. En los casos en que la información tenga una importancia particular o esté relacionada con la seguridad, se han usado las palabras **AVISO**, **PRECAUCIÓN** o **ADVERTENCIA**. A continuación se describe su empleo.



El **SÍMBOLO DE ALERTA DE SEGURIDAD** se usa con las palabras **PELIGRO**, **ADVERTENCIA** o **PRECAUCIÓN** que indican un peligro de tipo de lesión personal.



AVISO se usa para resaltar información especialmente importante.



***PRECAUCIÓN** sin el símbolo de alerta de seguridad indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, puede producir daños materiales.*



***PRECAUCIÓN** con el símbolo de alerta de seguridad indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, puede producir lesiones menores o moderadas.*



ADVERTENCIA indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría producir lesiones graves o mortales.

SECCIÓN 2. INSTALACIÓN

2-1. INTRODUCCIÓN

Esta sección proporciona instrucciones de instalación del armario expreso calentado de Henny Penny.

NOTICE

AVISO

La instalación de esta unidad debe ser efectuada por un técnico de servicio capacitado.



**ADVERTENCIA
PELIGRO DE
DESCARGA
ELÉCTRICA**

No perforo el recubrimiento de la unidad con taladros o tornillos, ya que se pueden dañar los componentes o se puede producir una descarga eléctrica.

2-2. DESEMBALAJE

El armario expreso calentado de Henny Penny ha sido probado, inspeccionado y expertamente embalado para asegurar la llegada a su destino en las mejores condiciones posibles. La unidad está sujeta a la plataforma de madera por medio de pernos. Se han embalado y pegado con cinta adhesiva todos los componentes al interior de la unidad. La unidad se embala después en el interior de una caja de cartón corrugado de pared triple con suficiente acolchado para resistir las situaciones del envío normal.

NOTICE

AVISO

Cualquier daño de envío debe observarse en presencia del agente de entrega y ser firmado antes de la salida.

Deberá hacer lo siguiente para sacar el armario de Henny Penny de la caja de cartón:

1. Corte con cuidado los flejes.
2. Abra las solapas de la caja de cartón y quite el embalaje.
3. Quite la caja de cartón de la unidad.
4. Saque la unidad del embalaje.

2-2. DESEMBALAJE
(continuación)

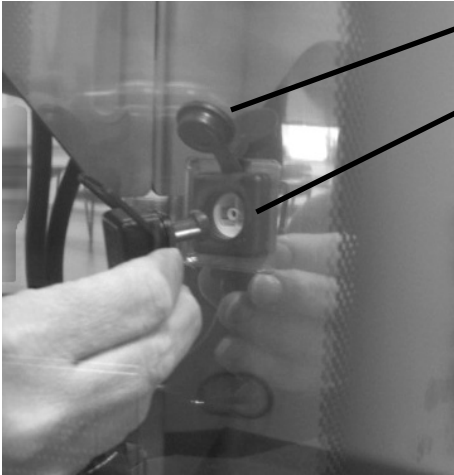


Figura 1

5. Desembale e instale los estantes.
 - a. Enganche los soportes de los estantes en las ranuras de la parte trasera y del interior de la unidad.
 - b. Retire la cubierta de los receptáculos del lado derecho de los estantes tirando de la misma. Figura 1.
 - c. Alinee las clavijas del enchufe con los orificios del receptáculo, e introduzca firmemente el enchufe en el receptáculo. Figura 1.



AVISO

Los enchufes deben encajar firmemente en los receptáculos para que funcionen los calentadores de los estantes.

6. Quite los insertos inferiores y tire del embalaje de cartón alrededor de los elementos de la parte inferior de la unidad.



**PRECAUCIÓN
INFLAMABLE**

Para evitar incendios, quite los 3 soportes de envío corrugados ubicados debajo de estos insertos, todo el material de embalaje visible, cinta adhesiva y las instrucciones de desembalaje, antes de la operación.

7. Pele el recubrimiento protector del exterior del armario.



**ADVERTENCIA
OBJETO PESADO**

Tenga cuidado al mover el armario para impedir lesiones personales.

8. Una vez que se hayan instalado los estantes, y se haya quitado el material de embalaje, la unidad estará lista para la operación.

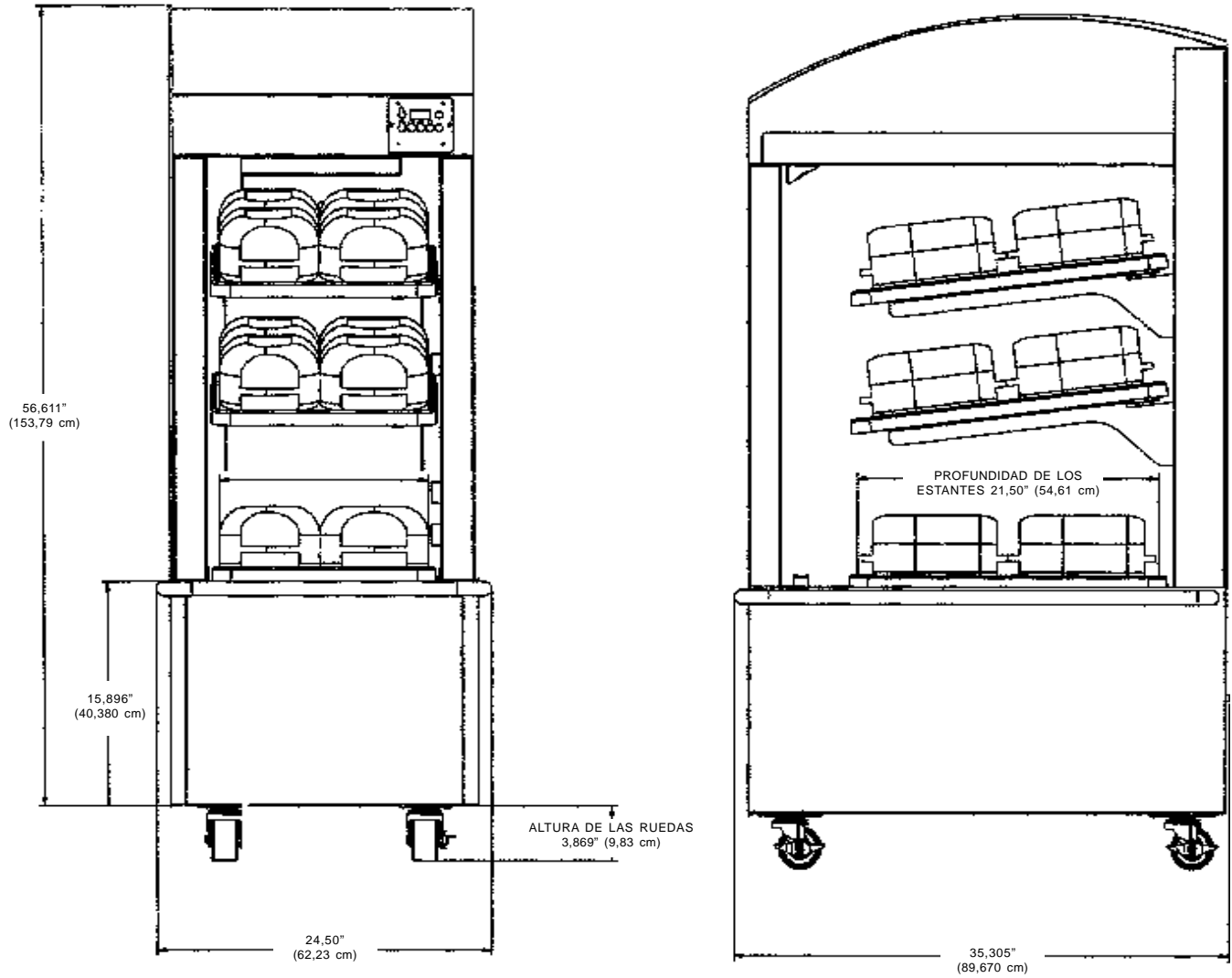
2-3. UBICACIÓN

La unidad debe colocarse en un área donde la unidad pueda cargarse y descargarse con facilidad. El armario debe estar nivelado para que funcione bien.

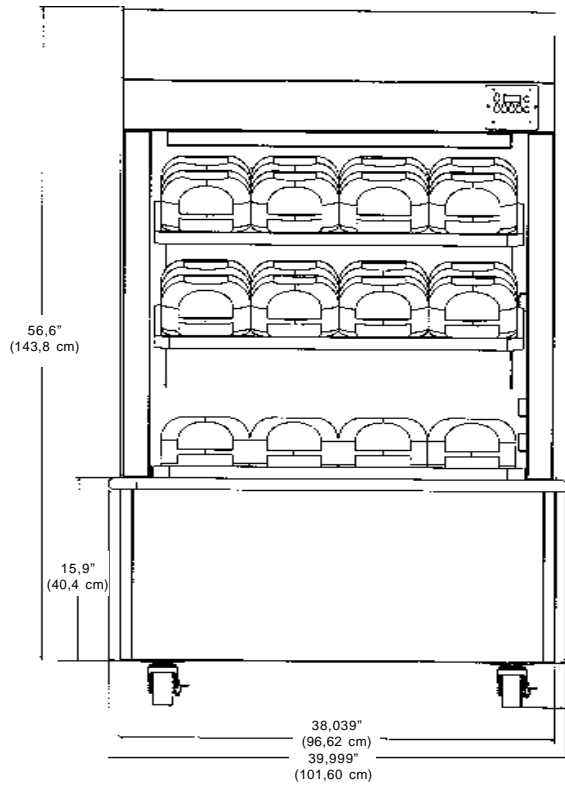
Si el armario expreso calentado de Henny Penny no tiene ruedas, nivele la unidad y aplique una cordón de de caucho de silicona (el sellador de silicona o equivalente debe ser un material homologado por NSF) alrededor del perímetro de la unidad, sellándolo al piso.

2-4. DIMENSIONES DEL ARMARIO

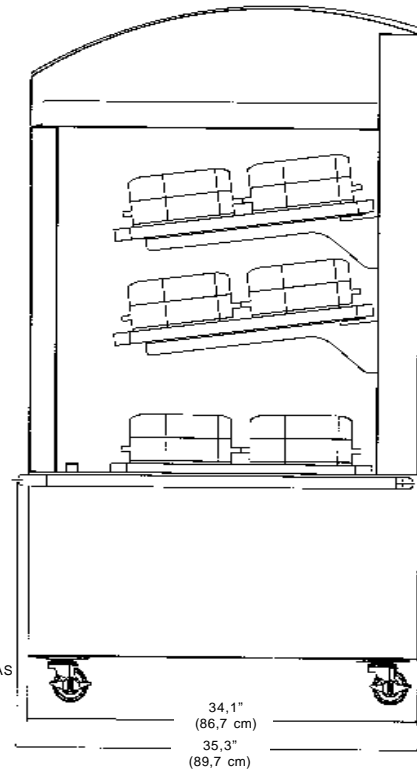
EPC-2



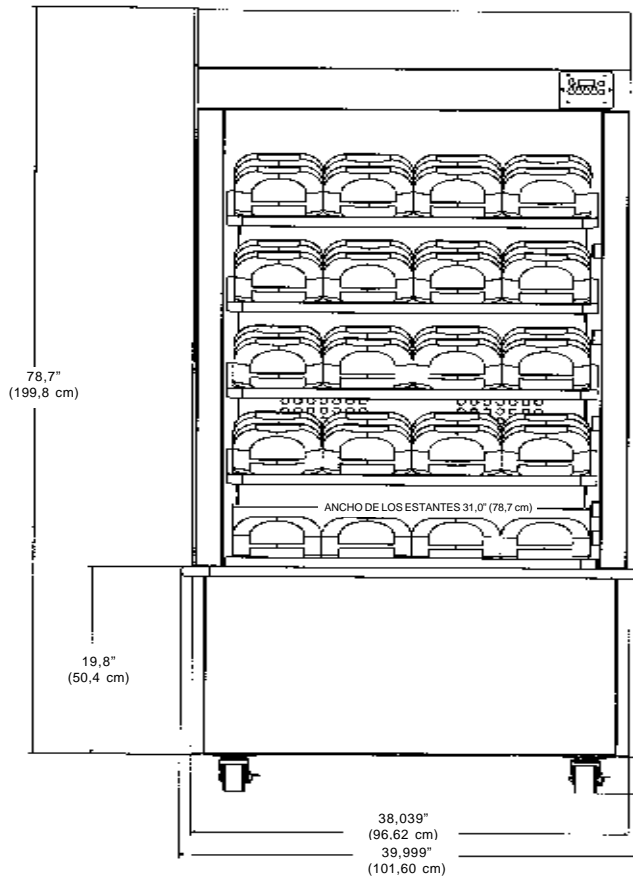
2-4. DIMENSIONES DEL ARMARIO (continuación)



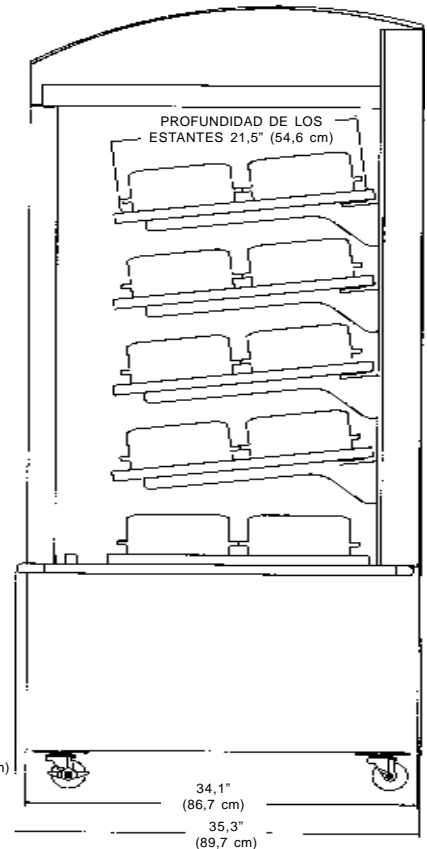
**EPC-3
En serie
(bajo)**



ALTURA DE LAS RUEDAS
3.9" (9.8 cm)

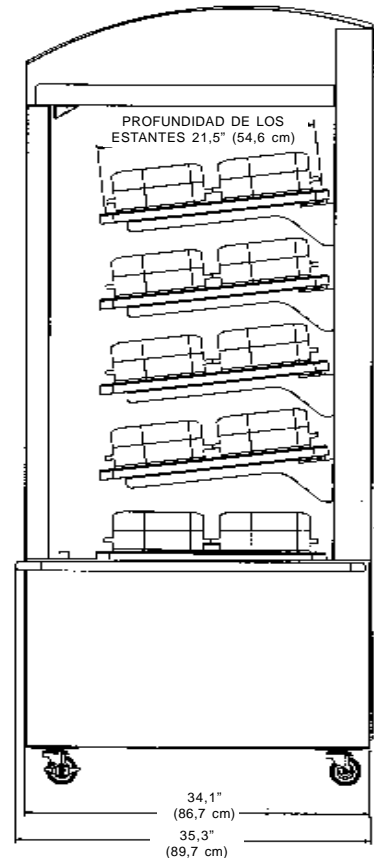
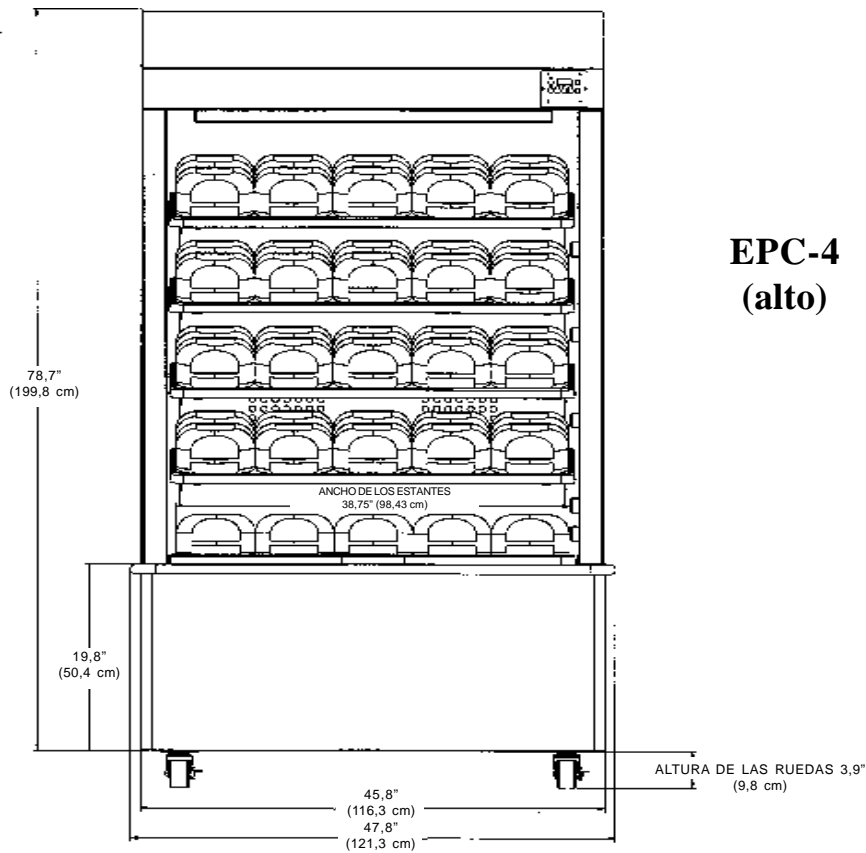
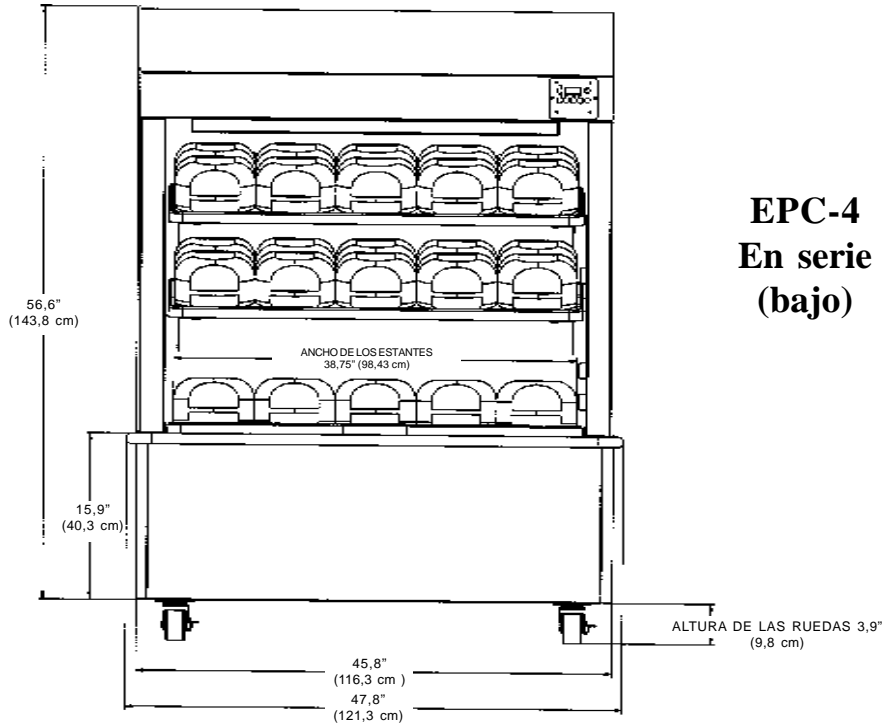


**EPC-3
(alto)**



ALTURA DE LAS RUEDAS 3.9" (9.8 cm)

2-4. DIMENSIONES DEL ARMARIO (continuación)



2-5. CONEXIÓN ELÉCTRICA

El EPC-2 está disponible en fábrica como una unidad para corriente de 120 VCA, monofásica, 60 Hz o de 230V, monofásica, 50 Hz.

El EPC-3 y el EPC-4 están disponibles en fábrica como una unidad de corriente de 208 ó 240 VCA, trifásica, 60 Hz o de 230V, trifásica, 50 Hz.

La placa de identificación, ubicada en la parte trasera interior de la unidad, especifica el suministro de corriente eléctrica correcta. La unidad requiere un receptáculo conectado a tierra con una línea eléctrica separada protegida por un fusible o un disyuntor de los valores nominales apropiados.



**ADVERTENCIA
PELIGRO DE
DESCARGA
ELÉCTRICA**

Para evitar descargas eléctricas, el armario debe estar conectado a tierra de forma adecuada y segura según los códigos eléctricos locales, y este aparato debe estar equipado con un disyuntor externo que desconectará los conductores sin conectar a tierra. El interruptor de alimentación principal de este aparato no desconecta todos los conductores de la línea.

(¡PARA EQUIPOS CON LA MARCA CE SOLAMENTE!)

Para impedir el peligro de una descarga eléctrica, este aparato debe conectarse a otros aparatos o superficies de metal que se puedan tocar, y que estén cerca de este aparato, por medio de un conductor de puesta a tierra equipotencial. Este aparato está equipado con una oreja equipotencial para esta finalidad. La oreja equipotencial está marcada con el símbolo siguiente



2-5. CONEXIÓN ELÉCTRICA
(continuación)

Las tablas siguientes muestran valores nominales para EPC-2, EPC-3 y EPC-4

Número de modelo	Fase	Voltios	Vatios	A	Número de modelo	Fase	Voltios	Vatios	A
EPC-2	1	120	1920	16,0	-	-	-	-	-
EPC-2	1	230	2093	9,1	-	-	-	-	-
EPC-4-bajo	1	208	4584	22,0	EPC-3-bajo	1	208	3570	17,2
EPC-4-bajo	3	208	4584	19,0	EPC-3-bajo	3	208	3570	14,8
EPC-4-bajo	1	240	4600	20,0	EPC-3-bajo	1	240	3578	15,7
EPC-4-bajo	3	240	4600	16,5	EPC-3-bajo	3	240	3578	12,8
EPC-4-alto (3 estantes)	1	208	5134	24,7	EPC-3-alto (3 estantes)	1	208	4010	19,3
EPC-4-alto (3 estantes)	3	208	5134	21,1	EPC-3-alto (3 estantes)	3	208	4010	16,5
EPC-4-alto (3 estantes)	1	240	5149	22,3	EPC-3-alto (3 estantes)	1	240	4018	17,5
EPC-4-alto (3 estantes)	3	240	5149	18,3	EPC-3-alto (3 estantes)	3	240	4018	14,3
EPC-4-alto (4 estantes)	1	208	5684	27,3	EPC-3-alto (4 estantes)	1	208	4450	21,4
EPC-4-alto (4 estantes)	3	208	5684	23,4	EPC-3-alto (4 estantes)	3	208	4450	18,3
EPC-4-alto (4 estantes)	1	240	5700	24,5	EPC-3-alto (4 estantes)	1	240	4458	19,4
EPC-4-alto (4 estantes)	3	240	5700	20,2	EPC-3-alto (4 estantes)	3	240	4458	15,9

SECCIÓN 3. OPERACIÓN

3-1. INTRODUCCIÓN

Esta sección da explicaciones de todos los controles, junto con los procedimientos de operación y las tareas de mantenimiento diario. Lea las secciones de Introducción, Instalación y Operación antes de operar la unidad.




NOTICE

AVISO

Para tener acceso a los controles, se debe quitar el panel delantero inferior sacando una esquina del panel y desabrochándolo de las presillas.

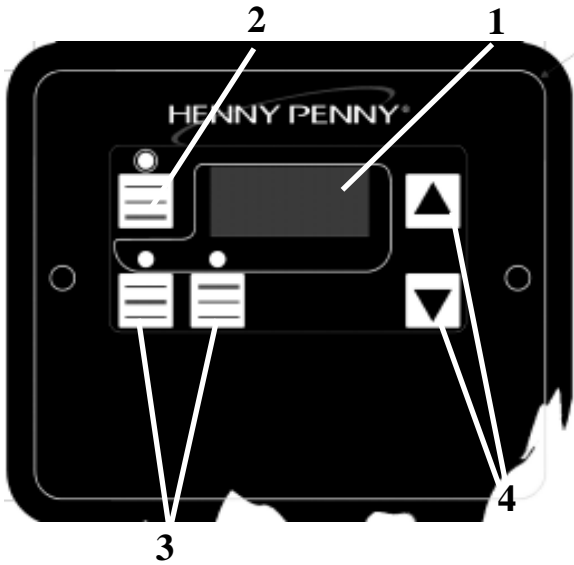
3-2. CONTROLES DE OPERACIÓN

Consulte los diagramas de control en la página siguiente.

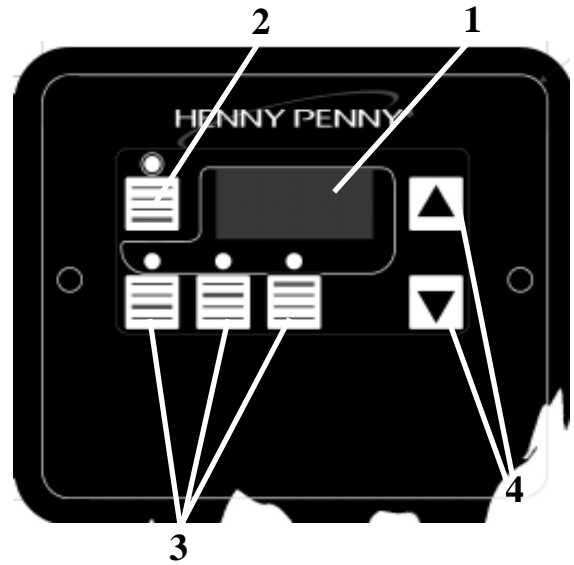
N° de comp.	Descripción	Función
No se muestra	Interruptor de alimentación	Interruptor de volquete que envía corriente eléctrica a los componentes y luces de operación cuando se pone en encendido.
1	Pantalla digital	Muestra la temperatura del armario, los códigos de error y la modalidad de programación.
2		Oprima para fijar el valor térmico del estante de la base y recorrer la modalidad de programación.
3		Se enciende cuando se conecta el calor para ese estante Oprima sin soltar para fijar el valor térmico del estante. La línea negrita indica que el estante está prefijado.
<div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: center;"> <div style="border: 2px solid black; padding: 5px; display: inline-block;">NOTICE</div> <div>AVISO</div> </div> <p>Los 2 primeros botones del estante también se usan en la modalidad de programación especial para conectar y desconectar las salidas de calor de cada estante.</p>		
4		Se usa para fijar los valores térmicos de los estantes y de la base; oprima sin soltar, mientras pone el interruptor de alimentación en encendido para introducir la modalidad de programación especial; se usa en la modalidad de programación especial para desconectar y conectar las salidas de calor

3-2. CONTROLES DE OPERACIÓN (continuación)

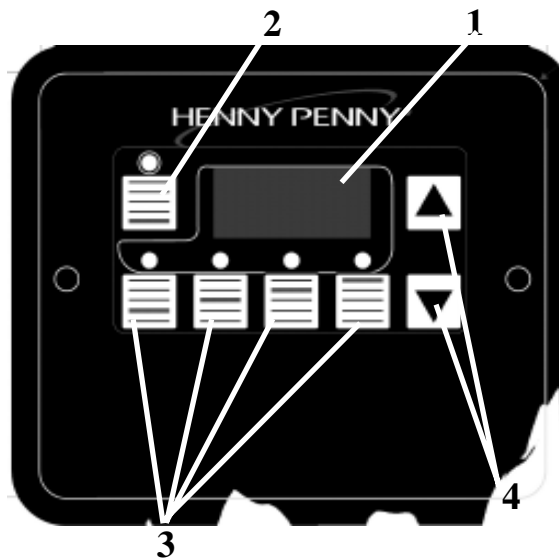
Unidades en serie bajas



Unidades altas de 3 estantes



Unidades altas de 4 estantes






3-3. PUESTA EN SERVICIO

NOTICE

AVISO

Antes de usar el armario expreso calentado, limpie completamente la unidad según se describe en la sección de Procedimientos de limpieza de este manual.

1. Ponga el interruptor de alimentación en la posición ON.




2. Oprima sin soltar  y use  y  para fijar el valor térmico del estante de la base. Se puede fijar desde “OFF” hasta un máximo de “10”.

NOTICE

AVISO

Los ajustes térmicos superiores indican 1, 2, 3, etc. El número 1 significa que el calor está conectado el 10% del tiempo y el 10 significa que el calor está conectado el 100% del tiempo.

Si se muestra “LOC” en la pantalla al tratar de fijar el valor térmico, esto significa que los controles se bloquean y los ajustes no se pueden cambiar hasta que se desbloqueen en la modalidad de programación especial.

3. Oprima sin soltar cada botón del estante y use  y  para fijar el valor térmico para cada estante correspondiente. Se pueden fijar desde “OFF” hasta un máximo de “10”. Use el diagrama de debajo de los botones para averiguar qué botón controla qué estante. Ejemplo: Oprima sin soltar  intermedio.

NOTICE

AVISO

Para mantener el producto a una temperatura segura durante 4 horas, se recomienda un ajuste con valor térmico de 10 para todos los estantes a fin de mantener pollos enteros preenvasados en el EPC-2. Para los EPC-3 y EPC-4, se recomienda usar ajustes de 9 para los 2 estantes superiores y ajustes de 8 para los estantes inferiores. Los ajustes para otros productos pueden diferir.

Se recomienda bloquear los controles una vez que se hayan programados los ajustes (vea la Modalidad de programación especial) a fin de asegurarse de que los ajustes no sean cambiados por personal no autorizado.

4. Deje que la unidad se precaliente durante unos 30 minutos.
5. Los productos de alimentación preenvasados pueden colocarse en cada estante.



**ADVERTENCIA
SUPERFICIE
CALIENTE**

¡Todas las superficies de los estantes están calientes! ¡Se pueden producir quemaduras!

3-4. OPERACIÓN CON PRODUCTOS

1. Ponga el producto preenvasado caliente en cada uno de los estantes.

NOTICE

AVISO

No se recomienda apilar productos preenvasados para asegurar la calidad del producto.

Además, para mantener el producto a una temperatura segura durante 4 horas, la temperatura del producto debe ser mayor que 180 °F (82 °C) cuando se coloque en la unidad

2. Sirva primero el producto que haya estado en el armario más tiempo.

3-5. PROCEDIMIENTOS DE LIMPIEZA

1. Ponga el interruptor de alimentación en OFF
2. Desconecte la corriente eléctrica del armario.



ADVERTENCIA RIESGO DE QUEMADURAS

Para evitar quemaduras, deje que se enfríe la unidad antes de la limpieza.

3. Quite todos los productos del armario.
4. Limpie cada estante con un paño húmedo, jabón y agua.

NOTICE

AVISO

Los paneles de la base (tercio inferior) pueden quitarse para limpiarse completamente. Los agujeros del centro de cada panel facilitan la retirada de los paneles.

5. Quite el conjunto de difusor de aire de la parte delantera de la unidad y llévelo a un lavabo para limpiarlo con agua y jabón. El difusor de plástico puede empujarse y sacarse del portador de metal para su limpieza.

CAUTION

PRECAUCIÓN

NO ponga el difusor de aire de plástico en un lavavajillas. El difusor de plástico NO se puede lavar de forma segura en un lavavajillas, ya que se puede dañar.



Figura 1

3-5. PROCEDIMIENTOS DE LIMPIEZA (continuación)

6. Limpie el exterior del armario con un paño humedecido.

NOTICE

AVISO

Para manchas difíciles de quitar de la tapa superior negra, Henny Penny recomienda un desengrasador espumante – N° de pieza 12226 y para el vidrio lateral, limpiador de vidrios – N° de pieza 12227. Vea a su distribuidor local para obtener detalles adicionales.

7. Limpie el vidrio lateral con un limpiador líquido que no deje rayas y un paño suave. No use limpiadores abrasivos.

CAUTION

PRECAUCIÓN

No use lana de acero ni otros limpiadores o limpiadores/higienizadores abrasivos que contengan cloro, bromo, iodo o amoníaco, ya que éstos deteriorarán el acero inoxidable y acortarán la duración de la unidad.

No use un chorro de agua (rociador a presión) para limpiar la unidad, ya que se pueden dañar los componentes.

hacia el interior de la unidad



Figura 2

8. Vuelva a colocar debidamente el difusor en la unidad. Al mirar el lado de abajo del conjunto de difusor, el difusor de plástico debe ir hacia el interior de la unidad. Figura 2.

CAUTION
FIRE HAZARD

PRECAUCIÓN
PELIGRO DE INCENDIO

*Para impedir la entrada de objetos extraños en el conducto de aire y evitar el riesgo de incendio, **NO** haga funcionar la unidad sin el difusor colocado.*

9. Deje que la unidad se seque completamente antes de añadir más productos.

3-6. MODALIDAD DE PROGRAMACIÓN ESPECIAL

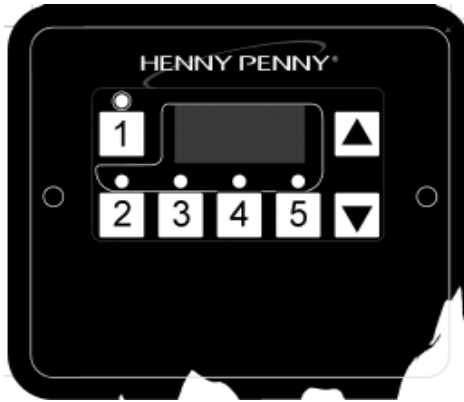


















Figura 1

Esa modalidad incluye la característica de bloqueo/desbloqueo, inicio de control y pruebas de las salidas y visualizaciones.










Los botones de los estantes están numerados en la Figura 1 para indicar el botón del estante correcto que se debe oprimir en los procedimientos siguientes.

1. Ponga el interruptor de alimentación en apagado.
2. Oprima sin soltar ambos   mientras gira el interruptor de alimentación.
3. Se muestra “SP” en la pantalla, seguido de “°F” or “°C”. Oprima  o  para cambiar la pantalla a “°C” de centígrados o a “°F” de Fahrenheit. (Se aplica solamente a unidades que muestran la temperatura).
4. Oprima  .
5. Se muestra “P=L” o P=U” en la pantalla. Oprima  o  para bloquear (“P=L”) o desbloquear (“P=U”) los controles.


El bloqueo de los controles no permitirá a nadie cambiar los valores térmicos hasta que se desbloqueen los controles.

6. Oprima  .
7. Se muestra CAL en la pantalla. Oprima  para mostrar la temperatura del aire + el valor de compensación y oprima  para mostrar el valor de compensación.
Oprima sin soltar  y use  y  para cambiar la compensación + 50 grados.
8. Oprima  .
9. Se muestra CPU en la pantalla. Oprima  para ver la temperatura actual del tablero de la PC y oprima  para ver la máxima temperatura del tablero de la PC.

3-6. MODALIDAD DE PROGRAMACIÓN ESPECIAL (continuación)


10. Se muestra “OP” en la pantalla. Oprima y suelte los botones de los estantes para desconectar y conectar las salidas térmicas por cada estante. Oprima y suelte  para desconectar y  para conectar las salidas térmicas de la base. Oprima  para desconectar y conectar todas las pantallas y salidas.
11. Oprima  .
12. Se muestra “In” en la pantalla. Oprima sin soltar  o  para reiniciar los controles, que fija todos los ajustes térmicos en “OFF” o en los parámetros fijados en fábrica. Se muestra “In3”, “In2”, “In1” en la pantalla, seguido por “In-”, “SyS”, indicando que el inicio está completo.
13. Oprima  .
14. Se muestra “CE=y” o CE=n” en la pantalla. Use  y  para pasar de CE=y a CE=n y viceversa. Si los controles se fijan en CE=y, entonces la pantalla muestra la temperatura actual del aire durante la operación.

Si los controles se fijan en CE=n, entonces la pantalla mostrará “ON” durante la operación.

9. Oprima sin soltar  para salir de la modalidad de programación especial.

NOTICE

AVISO

Oprima sin soltar  en cualquier momento para salir de la modalidad de programación especial, o si no se oprime ningún botón durante 1 minuto, los controles se salen automáticamente de la modalidad de programación especial.

SECCIÓN 4. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

4-1. GUÍA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causa	Corrección
El producto no mantiene la temperatura	<ul style="list-style-type: none"> • El valor térmico no es suficientemente alto • El producto no está caliente cuando se coloque en el armario 	<ul style="list-style-type: none"> • Fije un valor térmico más alto en los controles • Ponga los alimentos <u>calientes</u> preenvasados en el armario
La unidad no funciona con el interruptor de alimentación en encendido (SIN CORRIENTE)	<ul style="list-style-type: none"> • Circuito abierto 	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe para ver si la unidad está enchufada. • Compruebe el disyuntor o el fusible en la caja de alimentación
El estante no se calienta	<ul style="list-style-type: none"> • El estante no están bien enchufado al receptáculo 	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe que el enchufe del estante estén bien introducido en el estante, en el interior del armario

4-2. CÓDIGOS DE ERROR

PANTALLA	CAUSA	CORRECCIÓN DEL TABLERO DEL PANEL
« E04 »	Recalentamiento de la tarjeta de control.	Apague y encienda la unidad; si la pantalla muestra “E04”, la tarjeta de control se está calentando demasiado; asegúrese de que no se recaliente la unidad.
« E41 »	Memoria desordenada	Apague la unidad y vuélvala a encender; si se sigue mostrando “E41” en la pantalla, inicie la tarjeta de la PC; si persiste “E41” reemplace la tarjeta de control.
« E06 »	La temperatura del aire es demasiado alta	Ponga el interruptor en OFF y después en ON; sonda abierta si la pantalla muestra “E06”, se debe comprobar la sonda de temperatura.
	Control fijado CE=y en la modalidad de programación especial	La unidad no tiene una sonda de temperatura y los controles deben fijarse en CE=n, en la modalidad de programación especial.